



БЪЛГАРИЯ В ЕС – ГОДИНА ПО КЪСНО



Hannoversche Allgemeine

Blick in die Zeit

DONNERSTAG, 27. DEZEMBER 2007 · NR. 301

Viel Ernüchterung, Skepsis und verpasste Chancen

ОТРЕЗВЯВАНЕ, СКЕПТИЦИЗЪМ И ПРОПУСНАТИ ШАНСОВЕ

През първата си европейска година България и Румъния преживяха икономически ръст, но и политическа стагнация

от Томас Розер

При европейския дебют на двете балкански държави не липсваха празнични речи, изпълнени с надежда. На 01.01.2007 - година по-рано от всички очаквания, България и Румъния се присъединиха към Европейския съюз. С издигнето на европейските знамена и под звуците на Одата на радостта от 9-та симфония на Лудвиг ван Бетовен и в двете страни загърмяха шампанско и фойерверки. [...]



Година по-късно критиците откриват потвърждение за скептицизма си по отношение на новите "проблемни деца" на ЕС. Като най-изостанали в Общността те успяват да отбележат икономически напредък. Но постигнатото по отношение на реформите е твърде малко, въпреки заплахите от санкции. И двете страни значително изостават в изпълнението на по-

те
анга-
жи-
менти
за про-
мени.



Mit dem Flair europäischer Freiheit: Bulgarische Mädchen in der Hauptstadt Sofia, umrahmt von den Flaggen ihres Landes, Rumäniens und der EU (links). Auf dem Land geht es freilich weniger komfortabel zu – in Bulgarien (oben) ebenso wie in Rumänien, dessen Parlament (unten) ähnlich wenig Reformeifer an den Tag legt wie das in Sofia. rtr/dpa

Година след последното разширяване на ЕС и в тях настъпва осезаемо отрезвяване.

Още преди присъединяването си балканските държави се сблъскаха със скептицизма на много от старите членки. Еврокомисията още тогава констатира, че на тях ще им е нужно сериозно наваксване, преди всичко в борбата с корупцията и организираната престъпност, както и в съдебните реформи.[...]

Днес липсата на напредък в реформите и промените е особено видима. [...]

Изглежда в България борбата с организираната престъпност тъпче на едно място. Поръчковите убийства от изминалите години и разчистването на сметки в мафиотските среди все още остават неразкрити. [...] Въпреки че в доклада си за напредък и развитие Еврокомисията остро разкритикува леките наказания за корупционни престъпления и произволното отстраняване на ключови държавни служители, тя не наложи нито една от възможните санкции. [...] „Еврокомисията клекна – но така прави мечешка услуга на новите членки“, беше гневната реакция на баварската евроминистърка Емилия Мюлер. [...] Действително Европейският съюз разполага с ограничени възможности за санкции. До този момент новите членки усвояват една твърде малка част от полагащите им се средства. Ето защо евентуалното им наказателно съкращаване няма да има желания ефект и по-скоро би засегнало икономиката и обикновените граждани, отколкото тези, които трябва...

Превод със съкращение: **Марина Стефанова**

В духа на европейската свобода: български момичета в столицата София под знамената на България, Румъния и ЕС (горе). На село обаче животът не е така комфортен (долу), а парламентите и в София, и в Румъния не показват голямо усърдие за европейски реформи. (rtr/dpa)